



CDC School Age Program

Newsletter

July 2019





Summer Holiday Program



Check-in

During the summer, we are excited to be running linked activities throughout the day as well as moving in and out of the School Age Programs room. To help children get the most out of the day, we ask that children be in the room by 9:30 AM.

Check-out

Because we will often be leaving the room for different activities and for safety purposes, we want to ensure that we know where all children in the program are at all times. As such, we are asking that if a child needs to be checked out, they be checked out for the entire day to help ensure that we can properly keep track of children and provide for their safety.

チェックイン

この夏のホリデープログラムでは学童教室から出て行うアクティビティーが沢山あります、そのため朝9：30までに教室入室されますようお願いします。

チェックアウト

アクティビティーによって場所を移動するに伴いスタッフは常に子どもたちの人数と居場所を把握する必要があります。もし日中連れ出す必要がある場合はその日は帰宅したとみなし、その日のうちに再度プログラムに戻ることは安全管理の理由上認められません。



Enrollment for Summer Holiday Program is now closed



夏休みホリデープログラムお申込みは締め切りました

Theme Weeks

From July 22nd to August 16th, when all of the schools are out on summer vacation, we will hold 4 weeks in which children will have a chance to more deeply explore specific themes.

We are really excited to welcome the large number of students joining us for this year's Summer Holiday Program. We also want to say thank you to all the parents and guardians who donated the recyclables and other materials we will be using to run new and exciting activities.

テーマウイーク

7月22日から8月16日は主な小学校の夏休みです。この4週は各週ごのテーマにそって楽しく掘り下げていきます。

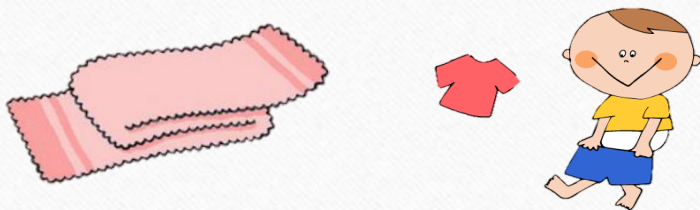
夏休みには多くの子供たちが参加するので大変楽しみです。保護者の皆さまからは空き箱や食品トレーなどいろいろな物を持ち寄っていただき大変感謝しております。子そもたちが大喜びで工作につかうでしょう。

Heat Stroke Prevention

The summers in Okinawa can be extremely hot. To make sure that children can enjoy their time outside, **children must bring:**

- A thermos or water bottle
- A hat
- Sunscreen
- A towel and change of clothes (we will sometimes be doing water activities or water-play to help the students stay cool)

If a child does not have these items and there is a heat warning, we will not be able to let the child play outside. To ensure the safety of the children, we thank you in advance for your help and cooperation.



熱中症の予防

沖縄の厳しい夏季の屋外での活動に備えて以下のものを必ず毎日持参ください。

- 水を満たした水筒
- 帽子
- 日焼け止め
- タオルと着替え（水遊びをします）

必要なものを持ち合わせない子どもは残念ながら外遊びには出せないことをご理解ください。子ども達の体を守るために忘れないように準備とご理解をお願いします。



June Holiday Program Days

On June 22nd, OCSI started their summer vacation. It is wonderful to have students in the School Age Programs room from 8AM to 6PM, and we are able to try out many new and interesting activities. This month students explored the stability of milk cartons by building bridges and towers; created their own marble mazes; built their own cardboard sumo rings; sewed their own small bags; and even made some of the world's largest paper airplanes.

6月のホリデープログラム

6/22からOCSIの夏休みがはじまり、朝から様々な夏休みのアクティビティーをトライしてみました。牛乳箱で橋やタワーを作ってみたり、ビー玉迷路、紙相撲とその土俵作り、フェルトのミニバッグを作ったり、世界一大きい紙飛行機作りにもチャレンジしました。

Kindergarten Extended Afterschool Fun

The Onna Kindergarten students arrive at the School Age Programs room at 1:30 every day. They have two hours of time to play, hear stories, and engage in activities just for them. Ms. Anne has continued to read to and with the kindergarten students. After reading, the kindergarteners often engage in imaginative play activities related to the books they read. For example, this month they created a complete set of picnic goods out of recyclables and pretended to eat a meal together.



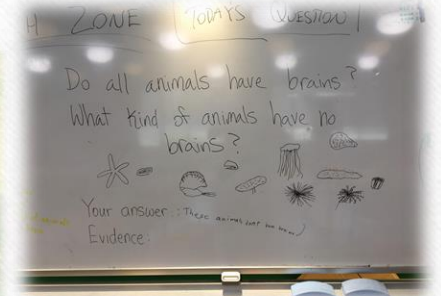
幼稚園生の安生アフタースクールでのおたのしみ

恩納幼稚園の子ども達は毎日1:30にアフタースクール教室に帰ってきます。およそ2時間の間、お話を聞いたり、その年齢に合ったアクティビティーを楽しんでいます。アン先生は毎日欠かさず絵本の読み聞かせをして、そのお話から得たイメージを生かして遊びにつなげます。例えば、リサイクル素材を使ってピクニックセットを作り、みんなで楽しいお食事ごっこをしました。

Elementary School Students' Afterschool Life

Many of the elementary school age children have been more and more focused on getting their homework done as soon as possible. The School Age Programs teachers have been really impressed with the children's level of concentration and how they use the quiet study time from 5:00 to 5:20 each day. The older children have done computer-based research to find out what types of animals do not have brains and what are the most caustic substances on earth. Of course, the children also find time to play, and have engaged in a variety of story card activities, and explored daily objects using an electronic microscope.

以前にも増して宿題を早く完成できる子ども達が多くなっています。子どもたちの集中力と毎日5:00～5:20までの静かな時間の過ごし方に私たち職員は感心しています。PCリサーチでは「脳を持たない生物は?」「地球上でもっとも危険な物質は何か?」を調べました。もちろんたくさん遊びました。カードを使ったお話し遊びや顕微鏡カメラでいろんな物を見たりしました。

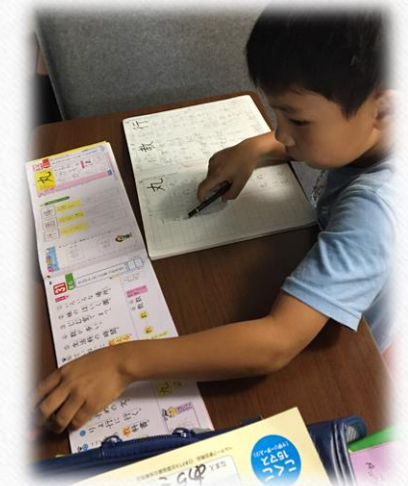


Daily Schedule and Homework Support

The Afterschool schedule includes quiet time every day so children with homework can concentrate on and complete a portion of their work before they go home. During this quiet period, we ask all children to engage in: silent independent reading, teacher-led research, print work, or homework support. The quiet time is from 5PM to 5:25. If you would like your children to complete homework during Afterschool, we recommend picking them up after this time.

In the Afterschool Program, we provide students with homework support in the following ways:

- Provide a quiet environment for students to be able to concentrate and work on homework
- Help students read and understand the homework instructions in Japanese or English so they know what they have to do
- Provide positive encouragement when students complete their homework
- Give students who are having difficulty concentrating and completing a longer homework assignment mini-tasks to finish so they can do their homework in a step-by-step fashion.
- Listen to students do read-aloud work in either Japanese or English and make a note for the teacher when necessary that the student has completed this read-aloud work

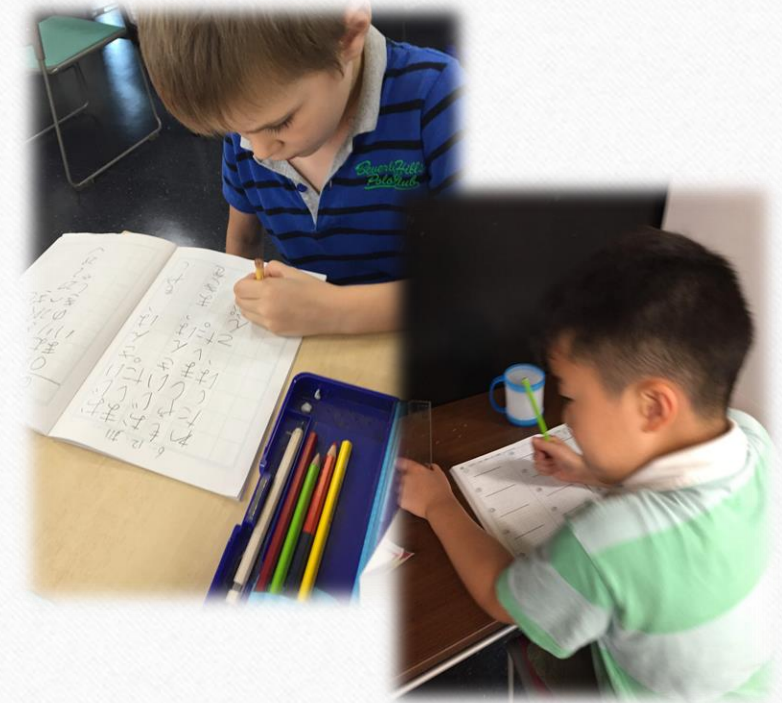


毎日のスケジュールと宿題のサポート

5:00から5:25の間は宿題などに集中できる静かな環境にしています。この時間はすべての子ども達は宿題のほか個別に読書、先生が提示した課題を調べる、塗り絵をしたりして過ごします。おもちゃは出しません。お子さまにアフタースクールで宿題の完成を望まれるなら、お迎えはこの時間以降が望ましいでしょう。

アフタースクールでは以下のような宿題のサポートを実施しています。

- 静かで集中できる時間を確保。
- 問題の意味が分かりづらいときなど日英語で解説。
- 宿題に前向きに取り組めるよう応援する。
- 気が散ってしまい思うようにはかどらない場合、その日はいくつかに区切って少しずつ完成していく方法に切り替えたりします。
- 音読については日英語に関わらず、希望に応じて音読カードにサインをします。



Afterschool Program Daily Schedule

| Time | 1:30 | 2:30 | 2:55 | 3:00 | 3:40 | 3:55 | 4:00 | 4:25 | 4:55 | 5:00 | 5:30 | |
|------------------|--|----------------------------------|-----------------------|--|----------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------------|-----------------------|---|--|--|
| K activities | Read aloud and extension activity, dramatization | Outdoor nature oriented activity | R E S E T | Homework support and language development activity | Crafts and free play | R E S E T | Announcements and snacks | Outdoor and indoor free play | R E S E T | Quiet homework time. Children without homework can do independent reading, teacher supported research, or other print work. | Read aloud story time, outdoor directed play, and homework support | |
| E1-E3 activities | | | | | Crafts and free play | | | | | | Outdoor and indoor free play | Read aloud story time, outdoor directed play, and homework support |
| E4-E6 activities | | | | | | | | Outdoor and indoor free play | | | Read aloud story time, outdoor directed play, and homework support | |



Chalk play outside



Homemade Sumo rings



Dance practice



Look
what I
made!



Pitagora Switch!



Important Note for Bus riders バス乗車について重要事項



Onna Elementary Riders:

We will call parents if your child is not there when the bus leaves. It is the parents' responsibility to arrange pick up for your child.

OCSI Riders:

We will call parents if your child is not there when the bus leaves. Please arrange pick up of your own child if they are not in time for the bus.

恩納校

お迎えバスの時間に姿を現さなければ、保護者に連絡の後そのお子さまを乗せないままバスは発車します。

OCSI: 発車時刻に姿が無かった場合、保護者に連絡の後そのお子さまを乗せないままバスは発車します。

If we must contact you from the bus, we will call from one of the following numbers:

After School Phone #1 (080) 6495-7193

#2 (080) 6495-7195

Cell (080) 2704-7440

通常上記の番号より連絡をおこないます。

Please notify us afterschool@oist.jp
if your child will not ride the bus or if there are any changes of class dismissal time.
バス乗車が不要または下校時間の変更などの日は必ずご連絡ください。 afterschool@oist.jp

School Age Program RULES

- Always

- Bring your own water bottle every day
- It is your responsibility to do your homework. If your parent requested that you complete your homework during afterschool, you must try to finish it here.
- Be kind
- Say please & thank you
- Finish what you started, and clean up when finished
- Show respect
- Share (except food!)
- HAVE FUN!



- Outdoor Play Rules

- Do not hang upside down from anywhere
- Bikes must stay on the truck
- Shoes must be worn to ride bikes
- Let the teacher know when you need to use the bathroom



学童のルール

- 常に守ってほしいこと
 - 水筒は毎日持ってくること
 - 宿題をするかしないかはあなた自身の責任です。保護者からアフタースクール時間中に宿題をするよう先生にリクエストされた場合、あなたは宿題をがんばらないといけません
 - 親切にする
 - おねがいします、ありがとうございますをわすれない
 - 始めたことは最後まで片付けて終わらせる。
 - 何事もリスペクトする
 - シェアしてください（食べ物以外）
 - たのしむ！
- 外遊びのルール
 - 頭を下にしてぶら下からない
 - 三輪車をしばふの上でのらない
 - 三輪車に乗る時はくつをはくこと
 - トイレに行くときは必ず先生に知らせる





July Snack Menu



| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|----|--|---|-----------------------------------|---|--|
| AM | Calcium Senbei/ Raisins カルシウム せんべい /レーズン | Cucumber/ Cheese きゅうり/チーズ | Apple りんご | Brown Cereal / Soy Milk 玄米フレーク/豆乳 | Yogurt/ Blueberries ヨーグルト/ ブルーベリー |
| PM | Wheat Crackers /Cheese 五穀クラッカー チーズ | Wheat Bread/ Soy Milk 胚芽パン/ 豆乳 | Banana/ Milk バナナ/ 牛乳 | Edamame/ Veggie Crackers 枝豆/ 野菜クラッカー | Rice/ Salmon Furikake ごはん/ さけふりかけ |

SUBSTITUTIONS:

Due to availability or ripeness of fresh fruits or vegetables, substitutions may occur.

果物の入荷状況や熟度によってはメニューが変更することがあります。



July Lunch Menu

| Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|---|---|--|---|--|
| 1 Rice Hoki Fish w Green Sauce Ma-bo Style Winter Melon Cabbage Salad Shiitake Mushroom Salad | 2 Rice Grilled Chicken & Paprika Potato & Meat Stew Burdock & Naruto Salad Egg Miso Soup | 3 Rice Red Fish w Mayonnaise Ratatouille Nanohana Salad Loofah Gourd Miso Soup | 4 Rice Veggie Burger Stir Fried Vermicelli Okura Salad Pumpkin Miso Soup | 5 Rice Grilled White Fish w Sesame Broccoli in Creamy Sauce Bean Sprout Salad Radish Miso Soup |
| 8 Rice Fried Chicken Stir Fried Papaya Potato Salad Spinach Miso Soup | 9 Rice Flat Fish Meuniere Shredded Carrot Seaweed Salad Sweet Potato Miso Soup | 10 Curry Rice Cauliflower Salad Custard Pudding | 11 Rice Fried Flat Fish Braised Chicken & Winter Melon Hijiki Salad Taro Miso Soup | 12 Rice Stir Fried Chicken w Curry Sauce Jya-Jyan Tofu Pumpkin Salad Mozuku Miso Soup |
| 15 HOLIDAY | 16 Rice Pork w Oyster Sauce Braised Radish & Tofu Cake Konnyaku Salad Vermicelli Miso Soup | 17 Jyu-Shii(Mixed Pilaf) Red Fish w Tomato Sauce Stir Fried Cabbage Onion Salad Egg Miso Soup | 18 Rice Chicken in Kyoto Style Potato & Meat Stew Kuzukiri Salad Fu(Wheat Bran) Miso Soup | 19 Rice Flat Fish w Tomato Sauce Chinese Eggplant Carrot Salad Wakame Miso Soup |
| 22 Rice Chicken Nanban Green Veg. & Mushroom Sauté Broccoli Salad Pumpkin Soup | 23 Rice Red Fish w Shio Koji Braised Taro & Fish Cake Bean Sprout & Ume Salad Shiitake Mushroom Miso Soup | 24.Rice Grilled Pork w Miso Sauce Stir Fried Lotus w Curry Sauce Cauliflower & Yuzu Salad Vegetable Soup | 25 Rice Hoki w Ume Sauce Stir Fried Vermicelli Macaroni Salad Winter Melon Miso Soup | 26 Rice Pork w Radish Sauce Stir Fried Chicken Radish Salad Somen Soup |
| 29 Rice Chicken w Leek Sauce Sweet & Sour Meatball Burdock Salad Fried Tofu Miso Soup | 30 Rice Hoki Fish Piccata Double Cooked Pork Green Bean Salad Onion Miso Soup | 31 Rice Chicken Cutlet Stir Fried Hijiki Nanohana Salad Loofah Gourd Miso Soup | | |

NO Nuts Policy ナッツ類の禁止について

NO NUTS!



The CDC NO NUTS POLICY is due to severe allergies. No nuts are allowed at the CDC. Please be aware that some prepackaged snacks contain nuts. Please check the ingredients on all packaging carefully before sending it to school with your child. Children are not allowed to share food.

ナッツ類の禁止について

深刻なアレルギーの心配がありますのでナッツ類およびナッツ類が含まれたスナックなど食品の持ち込みを禁止します。
必ず成分表示を確認してから持たせてください。

お土産などをお友達に配りたい場合、こども本人には絶対にあげないでください。

必ず先生から、保護者に手渡します。